



**Global Platform  
for Disaster Risk Reduction**  
Third Session, Geneva, Switzerland  
8 - 13 May 2011



**Обновление – Осталось 70 дней**      25 февраля 2011 года

**3-я сессия Глобальной платформы по уменьшению опасности бедствий  
8-13 мая 2011 года, Женева (Швейцария)**

На данный момент ведется активная подготовка к 3-й сессии Глобальной платформы по уменьшению опасности бедствий и Всемирной конференции по реконструкции (ВКР), которые будут проводиться в Женевском международном конференц-центре (адрес: Rue de Varembe 17, Geneva, Switzerland) с 8 по 13 мая 2011 года. Официальное открытие состоится 10 мая. Мы надеемся, что нашим гостем будет Генеральный секретарь ООН.

К Вашему сведению к данному письму прилагается предварительный проект расписания мероприятий для Глобальной платформы 2011. Мы продолжаем вести консультации с заинтересованными сторонами, включая обмен мнениями через веб-сайт Глобальной платформы с местными властями и неправительственными организациями, который начнется в марте. Также обратите внимание, что предельный срок для подачи заявок на конкурс инноваций в рамках ВКР – 15 марта 2011 года. Дополнительные сведения см. на веб-сайте [http://www.wrc-2011.org/wbwrc/wrc\\_conf\\_competition.html](http://www.wrc-2011.org/wbwrc/wrc_conf_competition.html).

Все делегации имеют право подать письменное выступление для Глобальной платформы. Пленарные выступления делегаций будут ограничены 3 минутами на выступление. Мы любезно просим делегации проинформировать секретариат МСУОБ, если они планируют выступление, и, если это так, предоставить письменную копию текста выступления. Дополнительные сведения см. на веб-сайте <http://www.preventionweb.net/globalplatform/2011/programme/statements/>

Несколько участников уже зарегистрировались. Мы любезно просим всех участников зарегистрироваться как можно раньше в составе соответствующих делегаций, чтобы обеспечить своевременную выдачу виз и решение других практических вопросов. Делегациям рекомендуется включать в свой состав представителей высокого уровня и представителей разнообразных заинтересованных сторон, например, представителей местных органов власти, общин и частного сектора. Лица, которые не являются участниками делегаций, должны обратиться в свой национальный координационный центр, чтобы их включили в состав национальной делегации. Мы просим, чтобы правительства уведомили МСУОБ ООН (эл. почта: [globalplatform@un.org](mailto:globalplatform@un.org)) о полном составе своих делегаций до 11 марта 2011 года.

**Мы хотели бы напомнить участникам о необходимости незамедлительно забронировать номера в гостиницах, так как в связи с одновременно проводящимися мероприятиями размещение в гостиницах Женевы будет затруднительным.** Мы заключили соглашение с компанией American Express в Женеве о содействии в размещении гостей. Для участников и делегатов, поездка которых не оплачивается МСУОБ ООН, комиссия American Express составит 35 швейцарских франков за каждое бронирование, и эта сумма удерживается с кредитной карты. Чтобы получить дополнительную информацию и ознакомиться с веб-ссылками на службы бронирования, посетите веб-сайт Глобальной платформы по адресу <http://www.preventionweb.net/globalplatform/2011/announcements/v.php?id=17762>.

Ожидается, что участники будут нести расходы за свой счет. Секретариат МСУОБ ООН может профинансировать поездку для одного делегата из каждой наименее развитой страны (НРС) и малого островного развивающегося государства (МОРГ). Заявки на финансирование поездки следует как можно быстрее подать в секретариат МСУОБ ООН в виде официального письма (в котором

указывается имя финансируемого делегата) от имени Вашего правительства (через Постоянную миссию) до 11 марта 2011 года, чтобы ускорить процедуру оформления.

Все новости, обновленная и дополнительная информация, включая практические рекомендации, публикуются на веб-сайте [www.preventionweb.net/globalplatform/](http://www.preventionweb.net/globalplatform/).



Нил МакФарлейн

Координатор Глобальной платформы по уменьшению опасности бедствий

Приложение: Предварительный проект расписания